

## Biuletyn Numer 64 – Lipiec 2020

### Newsletter No. 64 – July 2020

#### NASZA SZKOŁA W CZASACH PANDEMII

Niestety, w tym roku rozpoczęciu drugiego termu nie towarzyszyły pozytywne emocje naszych uczniów, zwykle wypełniające mury szkolne. Nauczycielom bardzo brakowało wakacyjnych historyjek i wrażeń, którymi zawsze rozpoczynamy każdy okres szkolny. Pomimo, iż nauczyciele byli nadzwyczaj zajęci przygotowaniem lekcji on-line, co stanowiło dla wszystkich nowe wyzwanie, to nie raz towarzyszyło im również poczucie odosobnienia z powodu wielu godzin spędzanych przed komputerem i brakiem bezpośredniego kontaktu z uczniami. Nasi uczniowie są sercem i duszą naszej szkolnej społeczności, i bardzo za nimi tęskniliśmy. Ogromnie pocieszające było otrzymywanie wielu pozytywnych wiadomości od rodziców oferujących wsparcie i wyrażających wdzięczność, za co szczerze dziękujemy. Nasz powrót do nauczania stacjonarnego w siódmym tygodniu tego termu natychmiast podniósł wszystkich na duchu i sprawił nam wiele radości.

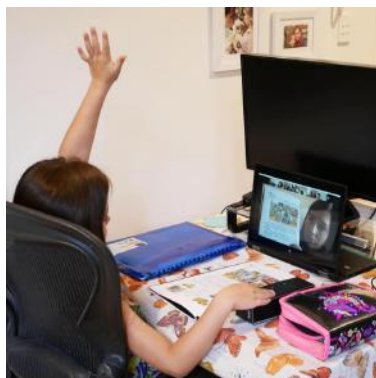
Z przyjemnością obserwowaliśmy jak nasi uczniowie wbiegali przez szkolną bramę i powoli powracali do sobotniej rutyny. Podczas epidemii Covid-19 i przymusowego dystansu społecznego wszyscy stoimy w obliczu wielu ograniczeń i zmian. Najważniejszą zmianą w TPSS, oprócz bardzo rygorystycznego reżimu sprzątanania, jest to, iż zgodnie z wytycznymi departamentu edukacji, rodzice naszych uczniów nie mogą wchodzić na teren szkoły, aby zminimalizować ryzyko transmisji koronawirusa. Chciałabym podziękować za przestrzeganie tej nowej zasady, za pozytywne nastawienie i opuszczanie terenu przyszkolnego zaraz po pozostawieniu dziecka pod naszą opieką.

#### OUR SCHOOL DURING THE PANDEMIC

Unfortunately, this year Term 2 has started without the usual energy and excitement. The staff really missed the sharing of the holiday stories that always marks the beginning of a new term. Whilst the staff were busier than ever, as preparing on-line classes was a new challenge for all of us, we feel a sense of great loss as we sit and work endless hours in front of our computers.

Our students are the heart and soul of our community and we missed them terribly. It was immensely comforting to receive many messages of support and gratitude from many of you for which we thank you sincerely. Our return to face-to-face learning in week seven lifted the spirits instantly and brought a pop of joy to us all. We thoroughly enjoyed seeing our students running through the school gates and slowly returning to the regular Saturday morning routine.

During this Covid-19 epidemic and social distancing we are all faced with number of restrictions and changes. The most significant change at TPSS, apart from a very strict cleaning regime, is that parents of our students are not allowed to enter the school grounds in line with the guidelines to minimise the exposure to risk. I would like to thank you for respecting this new rule, for smiling and moving away from the gate once you drop your child off.



## Międzynarodowy Dzień Dziecka

1 czerwca - Międzynarodowy Dzień Dziecka, od lat był jednym z najradośniejszych festiwali obchodzonych w naszej szkole. W tym roku nie było inaczej. Pomimo wyzwań związanych z pandemią, nauczyciele z TPSS wykazali się ogromną kreatywnością i przekazali radosne życzenia naszym kochanym uczniom w formie filmu. Mamy nadzieję, że ta niespodzianka przyniosła uśmiech i radość wszystkim naszym uczniom.

Z pomocą ArtBox Studio zaoferowaliśmy również uczniom dostęp do inspirujących, plastycznych warsztatów internetowych, które oferowały krok-po-kroku instrukcje tworzenia imponujących dzieł sztuki. Byliśmy zaskoczeni jakością prac wykonanych przez studentów w różnych przedziałach wiekowych. Z dumą zaprezentowaliśmy wszystkie zgłoszone prace w wirtualnej galerii sztuki na naszej platformie Facebook. Serdecznie dziękujemy wszystkim uczestnikom!



## International Children's Day celebrations

1<sup>st</sup> of June marked the International Children's Day which has always been one of the happiest festivals celebrated at our school. This year was not going to be any different so despite being challenged with a lockdown, teachers from TPSS got very creative and recorded a cheerful video messages for our much-loved students. We hope that it brought smiles and joy to all of our children.

With the help of ArtBox Studios we also offered our students access to inspirational online art workshops guiding our students through a step-by-step process of creating impressive artwork. We were astonished with the quality of work produced by students of all ages, which is proudly displayed in a virtual art gallery on our Facebook page. Thank you to all participants.

## Dofinansowanie projektów szkolnych

Szkoła Polska w Sydney po raz kolejny serdecznie dziękuje pracownikom Konsulatu RP w Sydney za nieustanną pomoc w dofinansowaniu bardzo ważnych dla naszej szkoły projektów. Dzięki pomocy Konsulatu możliwe było zakupienie wielu nowych książek i audiobooków, co znacznie poprawiło różnorodność naszych zasobów bibliotecznych. Dotacja w wysokości \$2000 pozwoliła nam kupić najnowsze publikacje dla wszystkich grup wiekowych o różnych zainteresowaniach. Gorąco zachęcamy wszystkich do zapoznania się z naszą nową kolekcją książek.

## Financing school projects

TPSS once again would like to express its gratitude to the staff of the Polish Consulate in Sydney for their continuous assistance in funding important for our school projects. With the help of funding offered by the Polish Consulate, the school was able to purchase many new books and audiobooks which significantly improved the variety of our library resources. \$2,000 grant allowed us to buy the latest publications for a variety of age groups and interests. We strongly encourage everyone to explore our new collection of books.





## Sprawy organizacyjne

Niestety, nasz zespół pracowników również został dotknięty skutkami wyzwań, jakie postawiła przed nami pandemia Covid-19, w wyniku czego kilku naszych cenionych nauczycieli zrezygnowało z pracy. W drugim semestrze pożegnaliśmy Basię Mutwicką, Dorotę Rabendę, Joannę Mutwicką i Kasię Jaros. Pragniemy złożyć wszystkim najserdeczniejsze życzenia powodzenia oraz podziękowania za wieloletnią pracę i zaangażowanie w nauczanie języka polskiego w TPSS.

Chciałabym również przywitać nowego członka naszego zespołu Panią Kasię Juszczyk-Drag, która przyjęła stanowisko nauczyciela w klasie przedszkolnej. Proszę o zapoznanie się ze składem naszej kadry w trzecim termie:

Aakookoo—Alicja Batorowicz

Przedszkole - Kasia Juszczyk Drag i Ania Bellatreche

Zerówka—Ania Sawicka

Klasa1-2— Ola Radka i Klaudia Marek

Klasa 3-4—Maria Giza

Klasa 5-6—Ola Bujnowska

Klasa początkująca (dzieci młodsze) - Ania Jordan

Klasa początkująca (dzieci starsze) - Dorota Augustynowicz

Klasy Szkoły Średniej—Janusz Dobrowolski

Kursy dla dorosłych—Agnieszka Żółek-Taskov

*Dyrektor szkoły*

*Alicja Magda Batorowicz*

## Organisational matters

Unfortunately, our team of staff members was not immune to the impacts of the Covid-19 challenges so as a result several of our valued teachers resigned. In Term 2 we farewelled Basia Mutwicka, Dorota Rabenda, Joanna Mutwicka and Kasia Jaros. We would like to extend our warm wishes for the best of luck for the future and thank them for many years of service and dedication to teaching Polish language at TPSS.

I would like to welcome a new staff member Kasia Juszczyk-Drag who has kindly accepted the position of the lead teacher in the preschool class. Please review our list of teachers for Term 3 below:

Aakookoo—Alicja Batorowicz

Preschool- Kasia Juszczyk Drag and Ania Bellatreche

Kindergarten—Ania Sawicka

Years 1-2— Ola Radka and Klaudia Marek

Years 3-4 —Maria Giza

Years 5-6—Ola Bujnowska

Beginners Junior - Ania Jordan

Beginners Senior - Dorota Augustynowicz

High School—Janusz Dobrowolski

Adult classes—Agnieszka Żółek-Taskov

*School President*

*Alicja Magda Batorowicz*

## SPRAWY NAUCZANIA W TPSS

### Zdalne nauczanie

Pierwsze półrocze 2020 roku było bez wątpienia ze wszechmiar nadzwyczajne dla całej naszej społeczności szkolnej. Pojawienie się COVID-19 i przejście na zdalne nauczanie było wielkim wyzwaniem dla nas wszystkich. Był to okres nadzwyczaj trudny, zwłaszcza dla naszych nauczycieli, którzy włożyli niesamowicie dużo wysiłku, aby zapewnić kontynuację nauki języka polskiego w domu.

Nasza niestrudzona kadra pedagogiczna poświęciła wiele dodatkowych godzin na doskonalenie swoich umiejętności w zakresie korzystania z nowych technologii, a także na pieczołowite przygotowywanie lekcji przeprowadzanych za pomocą platformy Zoom. Zależało nam bardzo na tym, aby uczniowie byli nadal aktywnie zaangażowani w naukę języka polskiego. Ciężka praca nauczycieli, ich entuzjazm i dedykacja pozwoliły nam na realizowanie programów nauczania, mimo zakłóceń spowodowanych pandemią. Nasi wspaniali uczniowie i ich rodziny wsparli starania szkoły związane ze zdalnym nauczaniem, co w ogromnej mierze przyczyniło się do jego sukcesu. Składamy jak najserdeczniejsze podziękowania dla rodziców, dziadków i opiekunów za zrozumienie i aktywne zaangażowanie się w pomoc dzieciom.

## TEACHING MATTERS AT TPSS

### Learning Online

The first Semester of 2020 has been undoubtedly extraordinary for all members of our school community. The outbreak of COVID-19 and the transition to online learning brought many great challenges for all of us. It has been an extremely demanding period, particularly for our school staff, who had to work very hard to ensure a smooth continuation of learning Polish at home.

Our tireless staff devoted many additional hours into developing their ICT skills, meticulously preparing their lessons and delivering them by Zoom. We wanted to ensure that all students remain focused and engaged in learning Polish. The hard work, enthusiasm and dedication of our staff allowed us to successfully implement teaching programs, despite the disruptions caused by the pandemic.

Our beautiful students and their families embraced the online learning, which contributed greatly to the success of the new mode of learning. To all who have worked so hard supporting learning at home – parents, guardians and grandparents – thank you for your great dedication and resourcefulness.

Gratulacje należą się również naszym uczniom, którzy szybko adoptowali się do nowej formy nauczania wykazując się przy tym dużą samodyscypliną i determinacją. Mimo że zdalne nauczanie możemy uznać za w pełni udane, z ogromną radością powitaliśmy naszych uczniów w szkole w połowie 2 okresu szkolnego. Wszyscy zdaliśmy sobie sprawę jak bardzo za nimi tęskniliśmy i że nawet najlepsze lekcje online nigdy nie zastąpią osobistego kontaktu i interakcji w klasie.

#### [Nowa Podstawa Programowa do Nauczania Języków w NPW \(Zerówka- klasa 10\)](#)

Pomimo zakłóceń związanych z COVID-19, nasza szkoła zdołała zapoczątkować proces wprowadzania nowej Podstawy Programowej. Kładzie ona duży nacisk na realizowanie celów kształcenia w sposób autentyczny, polegający na kreowaniu projektów wziętych z życia codziennego. Nauczanie i ocenianie metodą projektową pozwala uczniom na samodzielną pracę oraz pełne wykazanie się umiejętnościami językowymi. W minionym półroczu modyfikowaliśmy i ulepszyliśmy nasze programy nauczania oraz podręczniki, ze szczególnym naciskiem na sumatywne ocenianie uczniów, czego dokonujemy pod koniec każdego okresu szkolnego. W okresie 1, nasi uczniowie pracowali indywidualnie nad projektami, w których połączone były wszystkie umiejętności językowe. Praca ta przyniosła im wiele radości i zadowolenia.

#### [Raporty Półroczne](#)

Nasza kadra nauczycielska jest obecnie zajęta sprawdzaniem egzaminów końcowych z drugiego okresu szkolnego oraz przygotowywaniem półrocznych raportów. Rodzice otrzymają te raporty na początku trzeciego okresu szkolnego. Przygotowując raporty mamy na celu przekazanie rodzicom/opiekunom jak najszerszych informacji dotyczących ich dziecka – jego postępów w nauce języka polskiego, jego osiągnięć, zdobytych ocen w kontekście obowiązującej skali ocen oraz zidentyfikowania mocnych i słabych stron. Kadra nauczycielska wkłada wiele trudu i wysiłku w przygotowanie tych raportów oraz *portfolios* zawierających prace i egzaminy uczniów. Ze względu na restrykcje związane z Covid-19, aktualnie nie jesteśmy w stanie zaplanować wywiadówek z rodzicami. O formie spotkania z nauczycielem dziecka będziemy Państwa informować w najbliższej przyszłości.

Naszym uczniom i ich rodzinom życzymy udanego wypoczynku oraz dużo zdrowia!

Do miłego zobaczenia po feriach zimowych!

*Gosia Vella*  
*Koordinator do Spraw Nauczania*  
*& Anna Jacobi*  
*Koordinator Nauczycieli*

. Also, congratulations to our students for their resilience and commitment towards studying Polish and the way they have adopted to a new way of learning. Although the online learning proved to be very successful at our school, we were very happy to see our students back at school in mid Term 2. We all have realised how much we missed them and that even the best online teaching practice cannot replace the face to face interaction in the classroom!

#### [New K-10 Languages Syllabus](#)

Despite the challenges we had to face, caused by COVID-19, our school managed to start implementing the *New K-10 Languages Syllabus (NSW Education Standards Authority)*. The new Syllabus is outcomes based and promotes the study of languages in authentic ways. The task-based approach offers students opportunities to work independently and to display their knowledge by completing meaningful tasks. In Semester 1, we focused on modifying our teaching programs and textbooks, with the emphasis on assessment of learning (formal assessment), which in our school takes place in the end of each school term. In Term 1, all students were assessed on the basis of projects combining all language skills. Working on projects related to real-life was thoroughly enjoyable for all our students.

#### [School Reports](#)

Our staff is currently busy marking assessment tasks from Term 2 and preparing reports for this semester. They will be presented to the parents/caregivers and students at the beginning of Term 3. The purpose of student reports is to: report student progress and achievements, provide parents/caregivers with clear, individualised information about progress against the achievement standards, identify the student's areas of strength and areas for improvement. Our teachers always put a lot of effort into the compilation of these reports and their accompanying portfolios (with samples of work and assessment tasks). Due to the COVID-19 restrictions, at this stage, we are not able to plan Parent-Teacher interviews. In the near future, we will provide you with more information regarding a type of meeting with your child's teacher.

We look forward to seeing our students and their families after the winter holiday break.

Stay safe and stay well!

*Gosia Vella*  
*Curriculum Coordinator*  
*& Anna Jacobi*  
*Head Teacher*

## PODCZAS LEKCJI

### Przedszkole

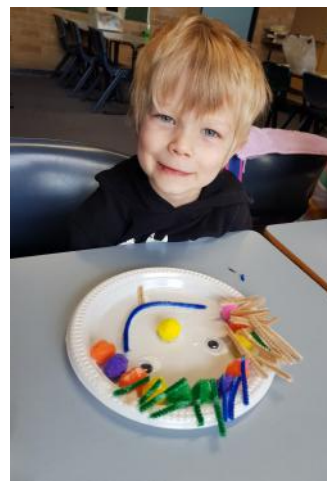
Przedszkolaki w drugim terminie bieżącego roku szkolnego zapoznali się z tematem „Moje ciało”. Rozmawialiśmy nie tylko o tym, jak nazywają się po polsku poszczególne części ciała, ale również o zdrowych nawykach, które są tak ważne w codziennym życiu. Wszyscy już wiedzą, jak odpowiednio się odżywiać, jak ważna jest aktywność fizyczna oraz jakie funkcje mają najważniejsze organy ludzkiego ciała. Dzieci bardzo dzielnie uczestniczyły w lekcjach prowadzonych zdalnie, ale równie radośnie powróciły do szkoły. W tym terminie przedszkolaki, które w przyszłym roku pójdą już do Zerówki, rozpoczęły naukę czytania po polsku. Program ten będzie kontynuowany w kolejnych okresach szkolnych. Jesteśmy bardzo dumni z ich postępów!



## DURING CLASSES

### Preschool

Pre-schoolers in the second term of this school year got acquainted with the subject 'My body'. We talked not only about what individual body parts are called in Polish, but also about healthy habits which are so important in everyday life. Everyone knows how to choose healthy snacks; how important physical activity is and what functions the most important organs of the human body have. The children very bravely participated in the lessons conducted remotely, but they returned equally joyfully to school. In this term, children, who will go to Kindergarten next year, started learning how to read in Polish. This program will be continued in the next school terms. We are very proud of their progress!



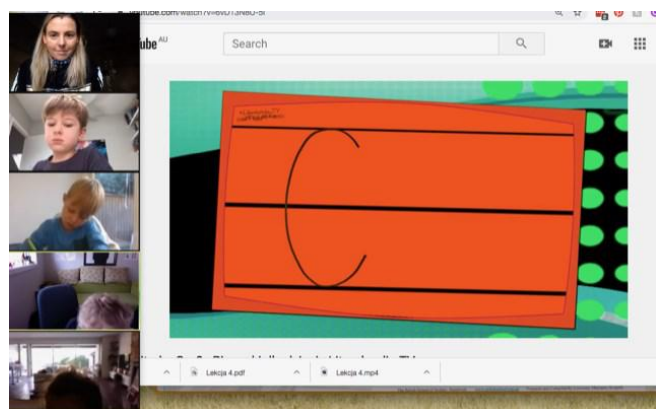
### Zerówka

Term drugi w klasie Zerowkowiczów zaczął się nietypowo, bowiem poprzez internetowe spotkania na platformie Zoom. Nauczanie na odległość było nie lada wyzwaniem, ale uczniowie z entuzjazmem i zaangażowaniem uczestniczyli w kolejnych spotkaniach. Jeden z uczniów, by uatrakcyjnić jedno z zajęć, przebrał się nawet w kostium jednoroźca! Naszym tematem przewodnim w tym terminie były Pory Roku. Przystwojenie nowego słownictwa i terminologii nie zawsze jest łatwe, ale uczniowie ochoczo rwali się do pracy i prześcigali się w zapamiętywaniu nowo poznanych zwrotów.



### Kindergarten

The second term in the Kindergarten class had an unusual beginning as it was conducted online via the Zoom platform. On-line teaching was a challenge for all of us but students enthusiastically and with great engagement participated in a series of meetings. One of the students even dressed into a unicorn costume for one of our Zoom classes which entertained all of us. Seasons of the year was the main topic of Term 2. Acquiring new vocabulary and terminology was not a small challenge, but students eagerly approached the task and contested each other in memorizing new phrases.





Poznaliśmy również nowe litery: u, d, e, c, n, g, j, b, natomiast wykorzystanie różnorodnych gier i zabaw zachęcało uczniów do pracy. Nauka poprzez zabawę była samą przyjemnością, więc przyswajanie nowego materiału przychodziło z łatwością i lekkością. Wszyscy bardzo chętnie uczestniczyli w omawianiu tematów związanych z obchodami Dnia Mamy i Dnia Taty. Był to doskonały moment na omówienie podobieństw i różnic w obchodzeniu tych uroczystości, w Polsce i Australii. Podczas wykonywania laurek dla rodziców uczniowie rozmawiali o tym, jak spędzają czas ze swoimi rodzicami i co najlepiej lubią z nimi robić. Zerówkowicze są pełni zapału i wyczekują kolejnych niespodzianek, których na pewno nie zabraknie w następnym termie.

During this term, children also learned the new letters: u, d, e, c, n, g, j, b, supported by a variety of games and fun activities which always make achieving goals seem effortless. Learning through fun games was not a hard work but pleasure and the assimilation of new material came with ease. All students with great enthusiasm and commitment participated in activities related to the celebration of Mother's and Father's Day. It was a great opportunity to discuss the similarities and differences in celebrating these festivities in Poland and Australia. While making special cards for their parents, students talked about how they spend time as a family and what they like doing the most. Kindergarten pupils are full of enthusiasm and are looking forward to more surprises, which there will certainly be a lot of in the next term.



#### Klasa 1-2

Term drugi minął nam w dużej mierze na platformie Zoom. Dzieci wspaniale sobie radziły z nauką online. Dziękujemy jeszcze raz rodzicom za wsparcie i przygotowanie dzieci i laptopów (czy innych sprzętów) do naszych sobotnich spotkań.

Tematem przewodnim w tym okresie szkolnym było miasto, miejsca, które można tam znaleźć oraz środki transportu. Dzieci poznały także rodzaje rzeczowników oraz przyimki. Miały też szansę na poszerzenie znajomości kolejnych dźwięków i liter charakterystycznych dla języka polskiego, takich jak: „ń” czy „ź”. Wszyscy sobie wspaniale radzili z czytaniem tych niełatwych literek.

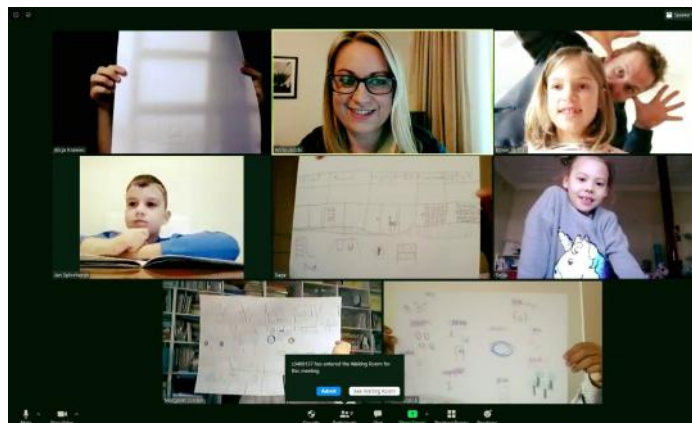
Większość dzieci z naszej klasy wzięła również udział w warsztatach plastycznych zorganizowanych przez naszą szkołę z okazji Dnia Dziecka. Po warsztatach wszyscy pochwalili się swoimi pracami przed resztą grupy na Zoomie.

#### Years 1-2

We spent most of Term 2 working on a Zoom platform. The children did extremely well adjusting to the on-line reality. Once again, thank you to all parents for supporting your child in on-line learning, by setting them up with required equipment and getting them ready for our Saturday morning meetings.

The main topic of this term was life in the city, environments we can find in a city and means of transport. The children also learned about types of nouns and prepositions of the place. They also had a chance to broaden their knowledge about sounds and letters typical for the Polish language, such as: “ń” or “ź”. Everyone did a great job to read these difficult letters.

Most of our students participated in an art workshop organised by our school as part of the celebration of the International Children's Day. After the workshop all participants proudly presented their art during our Zoom call.



### Klasa 3-4

W drugim okresie nauki języka polskiego uczniowie klasy 3-4 poznawali pracę ludzi w różnych zawodach. Dowiedzieli się jak wygląda praca nauczyciela, lekarza, policjanta, strażaka, pisarza, malarza. Wiedzą, że dla wspólnej korzyści wszystkie zawody są jednakowo ważne. W związku z omawianą tematyką uczniowie wykonywali ćwiczenia, słuchali piosenek,



oglądali filmy. Zdobyli też wiedzę o tym, jak powstaje film i jakie zawody reprezentują ludzie biorący udział w tworzeniu poszczególnych etapów filmu.

Poznali też cechy osobowości charakterystyczne dla ludzi wykonujących pracę w poszczególnych zawodach.

Zajęcia stworzyły okazję do lepszej orientacji w pracach ludzi w różnych profesjach, umożliwiły poszerzenie słownictwa.

Uczniowie pamiętali o Dniu Mamy. Z tej okazji wszyscy wykonali kartki i napisali życzenia dla swoich Mam.

Z okazji Dnia Dziecka nauczyciele złożyli uczniom wirtualne życzenia, a uczniowie mogli również z tej okazji uczestniczyć w warsztatach plastycznych organizowanych przez Panią Julię Sawicką.

### Years 3-4

In the second school term of learning Polish, students in classes 3 and 4 learned about the various occupations. In particular they learned what the job of a teacher, doctor, policeman, fireman, writer and painter entails. Students are well aware that all professions are equally important for mutual benefit. In connection with the subject discussed, students completed exercises, listened to songs and watched

films. They also gained knowledge about how a movie is made and what professions are represented by people involved in the creation of all individual stages of the film making. Students also learned personality traits characteristic of people performing work in specific professions. Our lessons presented an opportunity for better understanding of the work of people in various professions and enabled the expansion of vocabulary. Year 3 and 4 students remembered about the Mother's Day celebrations so everyone made cards and wrote personal wishes for mums. To celebrate the International Children's Day, teachers presented our children with a virtual card. Children could also take part in the art workshops organized by Mrs. Julia Sawicki from ArtBox Studio.



### Klasa 5-6

W drugim terminie kontynuowaliśmy naukę zdalnie, co jednak nie przeszkadzało uczniom klasy 5-6 wybrać się na zakupy. Taki był bowiem temat przewodni naszych lekcji. Uczniowie zgłębiali zatem słownictwo oraz zagadnienia związane z rodzajami sklepów i towarami, jakie owe sklepy oferują. Zajrzeli również do kilku punktów usługowych, żeby sprawdzić co też ciekawego mają do zaoferowania.

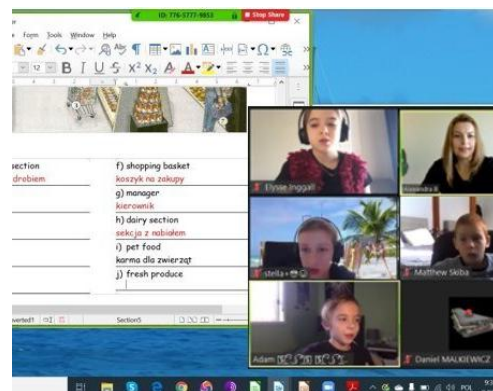
### Years 5-6

In Term 2 we continued remote learning but this didn't stop the year 5/6 students from going shopping as that was the main topic of our classes. The students expanded their vocabulary related to the different types of shops and products they offer. They went grocery shopping, bought a few items of everyday use and some clothes too, paying for all goods in Polish currency.



Kupowali między innymi artykuły spożywcze, użytku codziennego i odzież, płacąc wyłącznie polską walutą. Mówiliśmy o ulubionych owocach i o warzywach, których nie lubimy. Uczniowie opisywali jaką odzież nosi się w zależności od pogody i pory roku. Choć zakupy były tylko na niby, to i tak poznane słownictwo z pewnością przyda się podczas prawdziwych zakupów, kiedy następnym razem odwiedzą Polskę.

The students talked about their favourite fruit and about the vegetables they don't like that much. They described different garments depending on weather and the time of a year. Even though shopping was not for real, vocabulary they've learnt this term will surely be invaluable the next time they visit Poland.

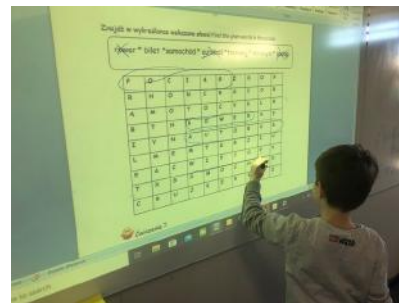
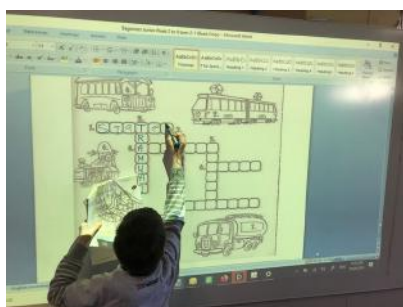


### Klasa początkująca (dzieci młodsze)

Grupa Beginners Junior w drugim terminie dzielnie brała udział w zajęciach prowadzonych zdalnie. Uczniowie pracowali w skupieniu i bardzo entuzjastycznie podchodzili do lekcji realizowanej przez Zoom. Jesteśmy szalenie dumni z ich postawy oraz wdzięczni rodzicom za okazane wsparcie. Podczas naszych sobotnich spotkań śpiewaliśmy piosenki, korzystaliśmy z You Tube i robiliśmy różne ćwiczenia. W tym okresie szkolnym przerobiliśmy wiele ciekawych tematów. Rozmawialiśmy o pogodzie, o tym w co się ubrać, gdy na dworze pada deszcz, jakie zwierzęta domowe mamy w domach, o ulubionej porze roku oraz o tym jak wygląda pracowity dzień w szkole i co robię, gdy już wrócę do domu. Powrót do szkoły i nauki stacjonarnej był bardzo radośnie przyjęty przez wszystkich i wreszcie mogliśmy skorzystać z ulubionych gier edukacyjnych i uczyć się przez wspólną zabawę.

### Beginners Junior

In the second term, Beginners Junior Group bravely took part in remote classes. The students worked intently and were very enthusiastic about the lessons through Zoom. We are extremely proud of their attitude and grateful to all parents for their support. During our Saturday meetings we sang songs, used You Tube and did various exercises. During this school term we have covered many interesting topics. We talked about the weather, what to wear when it rains outside, what pets we have at home, the favorite time of the year, what a very busy day at school looks like and what we do when we get home. Back to school and full-time education was very joyfully received by everyone and finally we were able to use our favorite educational games and learn by having fun together.

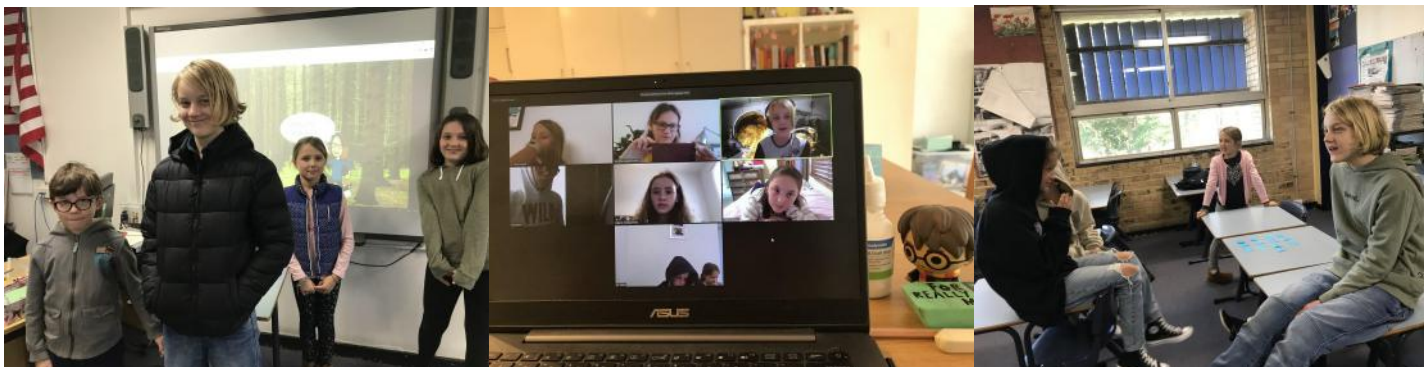




## Klasa początkująca (dzieci starsze)

Klasa Beginners Senior, jak wszystkie inne, oczywiście zaczęła drugi okres szkolny pracą zdalną. Na początku nikt z nas nie wiedział dokładnie, jak będzie to wyglądało i jak dobrze uda nam się pracować. Tymczasem, trzeba bardzo pochwalić uczniów i docenić ich dyscyplinę, wysiłek i dzielne zmagania z technologią i głośno przyznać, że wszyscy zasłużyliśmy na tytuł Mistrzów Pracy Zdalnej.

Mimo tych sukcesów bardzo się cieszyliśmy, gdy mogliśmy wrócić do Randwick i znów się zobaczyć, podzielić się wiadomościami i pożartować.



Okres pracy zdalnej zaowocował większym skupieniem, lepszym słuchaniem siebie nawzajem i większym zaufaniem do technologii, która jeszcze częściej będzie służyć uczniom podczas lekcji. Dzieci polubiły interaktywne quizy Kahoot i teraz zaczynamy w ten sposób niemal każdą lekcję.

Wszystkim uczniom życzymy wspaniałych, wesołych wakacji, a rodzicom serdecznie dziękujemy za wsparcie i zrozumienie w tym pełnym wyzwań okresie.

## Klasy Szkoły Średniej

Mieliśmy nadzieję, że z końcem wakacji sytuacja poprawi się na tyle, że będziemy mogli pracować znowu w szkole. Niestety przez kolejnych sześć tygodni wszyscy pracowaliśmy na odległość zachowując socjalny dystans.

Było to interesujące i wzbogacające doświadczenie. Wszyscy uczniowie klas 7-10 pracowali fantastycznie od 9. rano do 12. w południe z małą przerwą na relaks. Nowy term zaczęliśmy od pracy nad tematem "Szkoła - w pogoni za wiedzą." Lekcje często przyjmowały charakter burzliwej dyskusji na temat tak bardzo nam wszystkim bliski.

Nawet emocjonalnego zaangażowania w temacie był wspaniałą okazją do szlifowania umiejętności prawidłowego budowania zdań w kontekście wygłaszanej opinii. Niektórzy z uczniów poczynili w tym czasie zaskakująco duże postępy.

## Beginners Senior

The Beginners Senior, like all the other classes, began Term 2 with on-line learning. Back then none of us knew what results it is going to bring and whether we would succeed. Meanwhile, we must admit that all the students deserve to be praised for their good behaviour, amazing effort and mastering the technology (me!) and it should be said out loud that we are all Rock Star on-line learners.

Nevertheless, we were all very happy to be able to return to Randwick and finally see one another, share our news and jokes.

The time of on-line learning encouraged us to focus better, listen to one another, have more trust in technology and the support it can offer for our learning. The students got to really like Kahoot quizzes so we now start nearly every class with them.

We would like to wish all our students a happy and relaxing holiday and say big thank you to all the parents for their support and understanding in this challenging time.

## High School

We hoped that before the end of school holidays our situation would be good enough to return to school. However, unfortunately for the next six weeks we had to isolate ourselves and keep a social distance working from home. It was a very interesting and enriching experience.

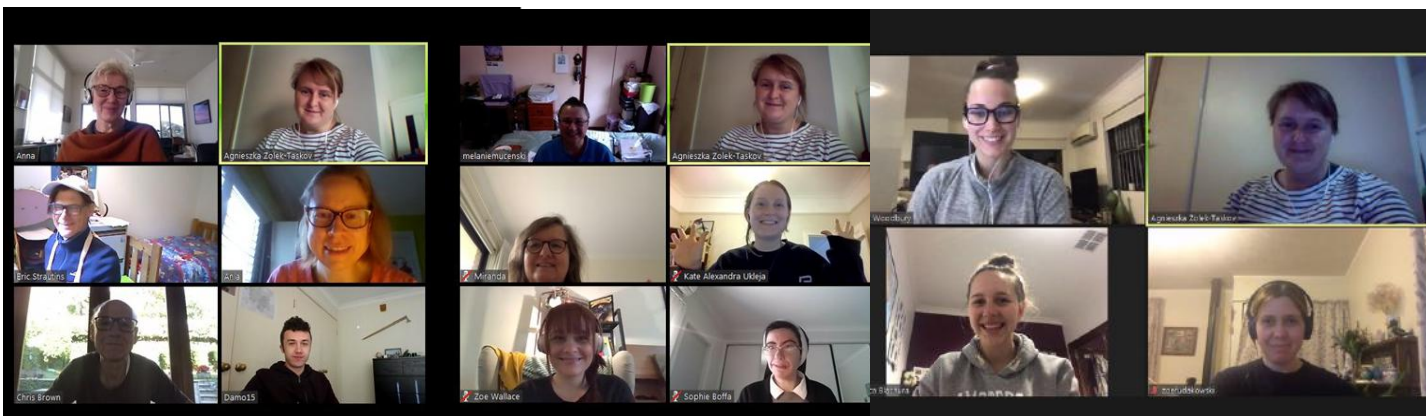
All my students worked very well from 9.00 am to 12:00 pm with a short break to relax.

New term, we started with the topic 'School - in pursuit of knowledge'. Our lessons often took the nature of a heated discussion on a topic so close to everyone's heart. The overwhelming emotional engagement in the topic was a perfect occasion for everyone to express their opinion in Polish. During this time some of my students made very significant learning improvements.

I hope that the next term of our study is going to be as productive as the last one.

## Dorośli

Dorośli studenci bez najmniejszych problemów przeszli do zdalnej formy nauki w poprzednim terminie i kontynuowali ją w drugim terminie 2020 roku. W tym terminie były 3 grupy dorosłych – Poziom 201, Poziom 203 i Poziom 402. We wszystkich grupach nasi wytrwali studenci uczą się w polskiej szkole już od lat, a dzięki nowemu formatowi nauki zdalnej udało nam się zachęcić do powrotu wielu byłych studentów, w tym jedną studentkę, która łączy się z nami z Nowej Zelandii. Pogratulujemy im niesamowitego wysiłku i długotrwałej motywacji do nauki języka polskiego.



W tym terminie grupa Poziom 201 rozpoczęła naukę z nową, bardziej zaawansowaną książką, z pomocą której przerabialiśmy temat zajęć w czasie wolnym i posiłków. Jednocześnie powtarzaliśmy podstawowe zagadnienia gramatyczne. Wszyscy świetnie sobie poradzili z tym wyzwaniem. Grupa Poziom 203 koncentrowała się na dość trudnym zagadnieniu gramatycznym (Miejscownik) i kilku przyjemnych tematach z zakresu słownictwa (wakacje i zakupy) i tym samym nabyła umiejętności pozwalające im na prowadzenie rozmów w tym zakresie. Natomiast w grupie Poziom 402 wprowadziliśmy nowe i dość zaawansowane tematy związane z uczuciami i relacjami międzyludzkimi. Jeśli chodzi o gramatykę, to w tym terminie omawialiśmy celownik i złożone struktury zdaniowe języka polskiego, a także bardzo dużo mówiliśmy i słuchaliśmy, aby rozwijać umiejętności komunikacyjne w języku polskim.

## WAŻNE PRZYPOMNIENIE

### SZKOŁA POLSKA STREFĄ BEZ ORZECHÓW!

The Polish School of Sydney jest placówką, w której obowiązuje kategoryczny zakaz wnoszenia jakichkolwiek produktów spożywczych zawierających orzechy (dotyczy to batonów, ciastek, masła orzechowego, nutelli itp.)

## DATY DO ZAPAMIĘTANIA

**25 lipca**—pierwsza sobota trzeciego terminu

**19 września**—ostatnia sobota trzeciego terminu

## Adults

Adult students without any problems moved to an on-line learning format at the end of first term and continued with it for the rest of Term 2. This term we offered three courses for adults –Polish 201, Polish 203 and Polish 402. All groups consist of students who have been studying persistently for many years but thanks to the new on-line learning format we were able to welcome some of our former who found this format of learning Polish language a lot more convenient. We even have a student from New Zealand. We would like to

congratulate all of our adult students on an amazing effort and long-lasting motivation to study Polish language.

In Term 2 Polish 201 group started studying with a new more challenging textbook with the help of which we covered topics of leisure time and food. At the same time we revised basic grammar and achieved great results despite the language challenges. Polish 203 focused on some complex grammar topic (locative case) and some enjoyable vocabulary topics (holidays and shopping) and developed skills which allowed holding conversations in these areas. As for level 402, we introduced new and quite advanced topics related to feelings and relationships between people. In terms of grammar, this term we talked about dative case, complex sentence structures and did plenty of talking and listening to further improve our communication skills in Polish.

## IMPORTANT REMINDER

### THE POLISH SCHOOL OF SYDNEY IS A NUT FREE ZONE!

Our school is strictly a nut free zone. Loose nuts, peanut butter and Nutella sandwiches, along with cookies, biscuits, muesli bars and any other food products containing nuts must not be brought to school under any circumstance.

## DATES TO REMEMBER

**25 July**—first day of Term 3

**19 September**—last day of Term 3